



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. ai año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr. 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

MADRID

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BEITNO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

ALMACENES MADRID.

Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.

ALMACENES MADRID.

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

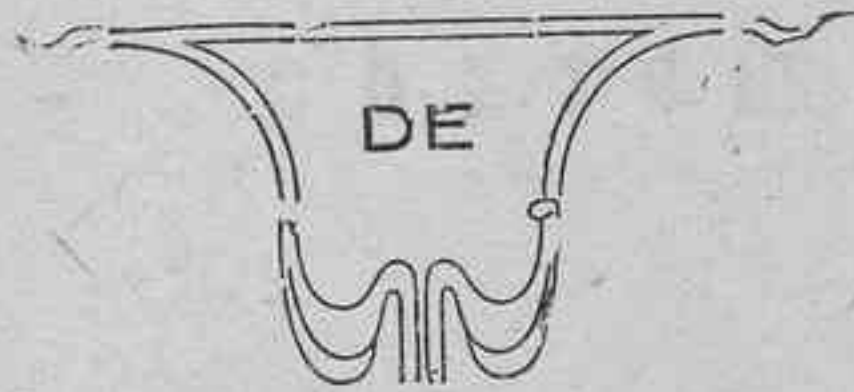
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cía COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J
A
B
O
N



J
A
B
O
N

DEPOSITOS:
SALVADOR SENDRÓS

San Carlos
BATA
RIO BENITO
KOGO
Las Palmas

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

CASA ANILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

ACEITE DE PALMA NEUTRO

Obtenido por métodos ajustados a la más estricta técnica, con maquinaria adecuada a las exigencias de la más irreprochable fabricación; ofrecemos un ACEITE purísimo sin olor ni sabor extraños y completamente NEUTRO.

Dirección BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

FRANCISCO DA SILVA JUNIOR

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ESPECIALIDAD EN SECADEROS

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL

THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

VACUUM OIL COMPANY

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.^o

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.^o

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaire ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA
AMERICAN WEST AFRICAN LINE
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón
y**

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

GUASCH HNOS.

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

Alta San Pedro, 72 y 74.

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

Año XXXVI Santa Isabel, 30 de JULIO de 1939 Núm. 1389

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts. Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada 25 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

SUMARIO. Portada: Esquela de Dña. María Armada de Campos (1 Aniversario)
El West African Pilot y la Colonia—Austeridad y Modestia—Un Recuerdo—
Esquela de Enriqueta Bautista Vilhete—Recorte Periodístico—Noticias de la Colo-
nia; de Sta. Isabel. Del Continente; Bata—Ecos de España.



I ANIVERSARIO DE

Dña. **MARÍA** Armada de Campos
Silva Pereira

Que falleció cristianamente el día 4 de agosto de 1938 a las 12 del día; habiendo recibido todos los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

R. I. P.

Su afligido esposo D. Armaro Marquez da Silva Campos, hermanos, parientes y demás familia; la Casa Libanio Vaz Serra, amigos y demás conocidos al recordar tan sensible pérdida, ruegan a sus amistades la tengan presente en sus oraciones y asistan a alguna de las misas gregorianas que se celebrarán durante todo el mes de Agosto en la Santa Iglesia Catedral a las 7 de la mañana. Comenzarán las Misas el 1.º de agosto y terminarán el día 30.



El West African Pilot y la Colonia

Hemos hecho alusión en nuestros Números anteriores a la Comisión que, procedente de Nigeria, pasó entre nosotros unas semanas, informándose de las condiciones del trabajador en nuestra Colonia: se le dió toda clase de facilidades, porque nada teníamos que ocultar: nuestra conducta y relaciones con el trabajador, sea cualquiera su procedencia, es limpia y profundamente cristiana.

La Comisión quedó agr. dablemente sorprendida de cuanto vió, y ha creído un deber dar a la opinión de Nigeria una satisfacción, informando sobre la realidad de las cosas, por medio del agente periodístico del diario nigeriano "West African Pilot:" este publica unos artículos, que encabeza en inglés con estas palabras: PILOT ENVIA UNA REPRESENTACION PARA ESTUDIAR LAS CONDICIONES DEL TRABAJO EN FERNANDO POO.—POR NUESTRO CORRESPONSAL, y que traducidos del inglés, dicen así:

I

FERNANDO POO, 4 DE JULIO

En vista de los clamores y advertencias levantados en la prensa de Nigeria contra la recluta de braceros para Fernando Poo, sin conocimiento de las Autoridades, el Gobierno de Nigeria ha enviado enseguida una Comisión para investigar cuáles sean las condiciones del trabajo en aquella Isla.

Mr. Farley Smith, uno de los Administradores Oficiales, huésped de Mr. K. Brokman y señora, que es el Vice-Cónsul inglés, ha sido encargado de llevar a cabo y con interés dicha comisión.

Aprovechando esta oportunidad "Pilot" envió su corresponsal de prensa, al que se adhirió una representación del pueblo de Calabar, que tomó a su cargo la empresa de estudiar las condiciones de los trabajadores y tener personalmente la satisfacción de comprobar la veracidad sobre las historias de la supuesta esclavitud.

Una relación detallada sobre las condiciones del trabajo en Fernando Poo podría llenar ciertamente varios volúmenes; pero nos hemos propuesto en este primer informe hablar de lo que se ha dado en llamar tráfico de esclavos entre Nigeria y la Isla "propiedad de Franco."

Hemos recorrido la Isla en todas direcciones, finca por finca, impresionando fotografías para corroborar la información.

Son de admirar los humanitarios esfuerzos realizados por la prensa para desvanecer los falsos infundios, formados en ciertos sectores, sobre una esclavitud que, ni existe, ni ha existido.

Lo que sí se ha la en Fernando Poo es un sistema de elaboración del Café y del Cacao tan perfecto y tan científico que requeriría un trabajo de unos 100.000 braceros al año. La mano de obra ha de ser importada de países extranjeros en vista de la notable dispersión de los poblados de la Isla y por tanto no pueden las fincas ser bien cultivadas sino es mediante esos brazos importados.

Las dos principales industrias de la Isla son la Agricultura y el Comercio. Mientras la Agricultura sea como si dijéramos la espina dorsal del Comercio, los Isleños corren el peligro de una crisis económica si la Agricultura no se halla fuertemente sostenida por el trabajo, que desgraciadamente les ha de venir de afuera.

Algunas plantaciones están próximas a convertirse nuevamente en bosque por falta de brazos que las trabajen. Y es lástima, nos dicen, que vaya a perderse un dinero, que podría enriquecer tanto a los nigerianos como a los finqueros. "Nos alegramos, prosiguen, de que un periódico haya enviado a Vdes. para verlo todo con sus propios ojos y confiamos que a su regreso dirán al mundo lo que han visto para que sepan todos si hay motivo para sostener que haya habido esclavitud en la Isla.

Enfrentados con una crisis económica los finqueros españoles han adelantado un capital enorme, que la Cámara Agrícola ha desembolsado para sostener al bracero de Nigeria.

Casi todas las fincas tienen un pequeño pueblo de viviendas, con todas las modernas comodidades, buenas casas, luz eléctrica, baños, es decir, lo que Lagos ha venido pidiendo año tras año, aparte de los salarios.

Los salarios se pagan la mitad en moneda española, con la que los braceros pueden hacer sus compras ordinarias, y la otra mitad es guardada hasta el final del contrato en que es pagada en moneda inglesa al volver a su

país. De hecho únicamente los trabajadores gozan del privilegio, permitido por la ley, de llevarse el dinero y géneros al regresar al país de su procedencia.

En la actualidad son de 10 a 12.000 los braceros nigerianos empleados en las plantaciones agrícolas, incluyendo, sin embargo, en éstos, los que hace ya unos siete años se dedican a estos trabajos.

El contrato suele durar dos años, pero son muchísimos los que lo renuevan por dos más, por el natural deseo de acumular más ganancias y cuando regresan a Calabar, su país, pueden presentarse impecablemente vestidos, con costosas maletas y cargados de mercancías; que son visados por las Aduanas de Calabar.

La llegada de estos hombres ha creado una reacción de opinión sobre la supuesta esclavitud y la misión de la prensa local, relacionada con tan enojoso asunto, ha sido bien recibida por un público ansioso al poner en su conocimiento imparcialmente la verdadera situación del trabajador.

Existen sin duda quejas aquí y allí, pero no prueban un maltrato sistemático. La naturaleza de estas quejas las explicaremos en la siguiente relación, y allí podrá apreciarse de ellas que los mismos finqueros son víctimas de la codicia de los reclutadores.

Dejando a un lado que la travesía en cayucos es tan ilegal como inhumana, muchos no son reclutados para ocuparse en los trabajos de las fincas.

Tal vez después de la imparcial exposición de la situación, el Gobierno de Nigeria, verá la absoluta necesidad de crear una oficina bien organizada para controlar este asunto de braceros bajo la inspección del Jefe Oficial del Trabajo.

(Continuará)

Vinicola Milanés S. A.

CRIADORES Y EXPORTADORES
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUARDIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Torres vieja 5.
M A L A G A

AUSTERIDAD Y MODESTIA

En buena hora se ha sugerido una campaña contra las costumbres anticristianas, contra la vida inmodesta y estéril. Viene a seguirse así la batalla de las armas. Subrayemos, a este respecto, que el enderezar al orden la palabra, el vestido, el hogar o la calle, no es sólo servir a la Iglesia, sino precisamente servir a España, porque el cristianismo es elemento fundamental que vivifica nuestra médula patriótica.

Por eso, cuando se quiere enderezar el ritmo y el impetu de las costumbres, conviene que no sólo digamos que así se sirve la moral de Cristo, sino que subrayemos que es así como podremos construir esa España por la que toda la Península no ha dudado en convertirse en campo de sangre. Saquemos a Kempis, pero no olvidemos a los Santos nacionales y aun a aquellos que, sin ser Santos, eran tan vigorosamente españoles que rezumaban santidad al sentir a su Patria.

No faltan esas aportaciones cuando se quiere dar a la palabra la dignidad y la medida que notábamos en ausencia. Tomás de Kempis decía: «Hay muchos que son muy locuaces, y por eso se les debe dar poco crédito.» Y nuestro pueblo español—asceta y pío—construía apotegmas con esa misma lección: «Yerra mucho el que mucho habla, porque habla vanamente.»

No se trata de callar, sino de hablar con juicio, como cristianos y españoles. Sería no sólo absurdo, sino erróneo tender a enmudecer, porque a veces es la locuacidad fuente de vida. Del discurso y de la conversación sale en ocasiones la prueba de la sabiduría, junto con la más rara de la prudencia. Por eso, la medida, el peso, la frase ponderada, a que se refería Santa Teresa. La conversación—afirmaba la Santa Doctora—no es dañina, pero en ella hay que mantener la ponderación de las palabras. Pensar lo que se dice para que haya medida. Y pensarlo para que tenga dignidad. Contra lo vano y lo chabacano, contra lo vulgar y lo frívolo. Meditémoslo bien, que a todos nos toca como ejemplo.

Y conviene no sólo para la Iglesia y para nuestros cristianos, sino para el Estado y nuestra hispanidad. Si la Revolución Nacional Española, que ha proclamado y preside el Caudillo victorioso e inspira la Tradición, ha de ser fecunda, no puede limitarse a la elaboración de instituciones y a la promulgación

de leyes. Ha de ir más que a la reforma del Estado a la reforma de la sociedad, y no hará nada en ésta sino partiendo del hombre. Así lo advirtieron para los Precursores, que insistían en partir del hombre para afirmar que el nacionalismo no es una doctrina, sino un modo de ser. Como tal, ha de expresarse en la exteriorización de las actividades humanas todas, incluso en la conversación y en el discurso. La palabra deberá gozar de nuevo entre nosotros, como en los mejores tiempos de nuestra historia, de las dos cualidades que le dieron calidad—por eso se habla del Siglo de Oro—: dignidad y medida.

Dignidad de la palabra—gran regalo de Dios a los hombres—para no utilizarla ni torpe ni vanamente. Cada vocablo ha de tener su contenido y cada oración su lección. Medida de la palabra, frente a los charlatanes. No olvidemos que una de las cosas que sublevaron la conciencia nacional fué el pierdetiempo parlamentario.

¿Mosquitero, salacot, quinina? ¡bien! Pero...

¿Y la buena cocina?

SOLO EN EL BAR RESTAURANT "ÁFRICA"

COCINA VASCA

PLATOS CLÁSICOS

PRECIOS CONVENCIONALES

ANTIGUO EDIFICIO BANCO BRITISH

APERTURA EN BREVE

Un Recuerdo

El día 28 del próximo pasado Junio falleció en María Cristina, recibidos los auxilios religiosos Marcelo Elabome el más anciano del poblado y de su comarca, hombre honrado, recto y prudente, cabeza de una dilatada familia, habiendo dejado nietos, y biznietos en María Cristina y en Santa Isabel y numerosa parentela en otros lugares.

Nació y vivió en Ruiche de Batete hasta que Sibelo, antigua y renombrada Muchukuari de aquel distrito, conociendo sus buenas dotes de rectitud, honradez y fidelidad amó le con toda su familia a su rústica Corte de Riobanda, y honróle con la dignidad de Administrador de su Hacienda Real.

La célebre Muchukuari Sibelo, mucho antes de que los Misioneros se establecieran en Losobe de Bohoritehó de Batete, predijo y

anunció en una asamblea de los más notables batetenses, que en tiempos no lejanos vendrían unos hombres blancos a enseñar a los bubis una ley y religión nuevas, contrarias a las nuestras, dijo; y nuestros hijos aprenderán su doctrina, abandonarán nuestras prácticas y costumbres; finalmente todo el país abrazará y seguirá la nueva ley y religión.

Esto se lo contaron al P. Misionero los mismos viejos que lo oyeron. Si esto fué así, en realidad es una verdadera profecía de la Sibila bubí de Batete.

Esta singular mujer era en verdad recta, prudente y de costumbres honestas; era respetada y venerada de todos, y sin su consejo y consentimiento, nadie en Batete movía pie ni mano, ni aún el propio Biebedda.

Cuando arribaron los Misioneros no se opuso a su establecimiento, como algunos viejos; pero su conducta para con ellos fué siempre de mucha reserva y prudencia durante varios años, hasta que un P. Superior comenzó a visitarla en su propia morada con alguna frecuencia.

Un día la halló comiendo y invitó al Padre a comer; el Padre no rehusó, aceptó y comió con ella, estando su servidumbre presente. Satisfecha de que el Padre aceptase le dijo: Padre, *Bue a mobube muette*. Es decir: Padre, es V. ya como uno de nosotros. De aquí vino que cobró confianza y, devolvió la visita al Misionero, cosa que jamás había hecho. El Padre regalóle algunos metros de tela y otras cosillas, con lo cual tornóse al Besé contentísima.

Sin embargo murió infiel por respeto y temor a los demás viejos. En su muerte nombró testamentario al hombre de su confianza, Marcelo Elabome, ordenándole que las dos terceras partes de la cosecha de ñames las entregase al P. Misionero.

Así se realizó; trayéndolos sus muchos criados acompañados del propio Marcelo Elabome.

La Muchukuari Sibelo aconsejó a Marcelo Elabome que, muerta ella, abandonase el Besé y se trasladase al pueblo de la Misión, María Cristina, con toda su familia y ajuar. Marcelo Elabome o Tohora, siempre fiel a los mandatos y consejos de su Ama y Señora pasó a vivir a María Cristina en donde murió cristianamente rodeado de sus parientes.

AÑO DE LA VICTORIA, 16 de julio 1939.

Un Batetense



Rogad a Dios en caridad por el alma de

ENRIQUETA BAUTISTA VILHETE

Que falleció cristianamente el día 22 de julio a la edad de 24 años

R. I. P.

Sus desconsolados padres Antonio F. Vilhete y Natividad B. Vilhete, hermanos Juan B. Vilhete, Antonio B. Vilhete, Manuel B. Vilhete (ausentes) Engracia B. Vilhete, José B. Vilhete, Gervasio B. Vilhete, Lourdes B. Vilhete, Carmen B. Vilhete, hermana Engracia D. Vilhete (presentes) tíos Manuel E. Bautista, Clotilde P. Bautista (presentes) y demás tíos y parientes (ausentes) invitan a Vdes. y familia al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará el día 5 de Agosto en esta Sta. Iglesia Catedral a las 7; por cuyo favor le quedarán muy reconocidos.

Recorte Periodístico

“Burgos, 28 -Discurseando en el Ayuntamiento de esta Ciudad, José María Pemán, refiriéndose al valioso auxilio prestado por Portugal durante la guerra civil, afirmó: Los Españoles nunca deben olvidar cuanto deben a Portugal y la “Portuguesa” debe ser siempre ejecutada cuando lo sean los otros himnos de las naciones amigas. Italia y Alemania hicieron su acto de presencia en España, con todo el impulso ruidoso de los regímenes totalitarios. Tenían inclusivamente interés en mostrarse en España como advertencia a las Democracias y como afirmación muda de una polí-

tica. Portugal no tenía de servir estos imperativos. Manteniase fiel al sistema internacional de equilibrio y de amistades y dejaba venir, uno a uno, sus hombres a luchar, a morir al lado de sus hermanos de España. Fué siempre fácil localizar la Legión Condor o la de las Flechas Azules, pero no era tan fácil localizar el Ramalho o el Pereira, que caían durante el asalto vistiendo el uniforme del Tercio.

Después de haber demostrado que, apoyados en la frontera Portuguesa, los Españoles pudieron realizar la unión y la solidificación de los Ejércitos del Norte y del Sur, José María Pemán afirmó: El Portugal de Salazar, con un tino y equilibrio admirables, se man-

tuvo dentro de su tradicional amistad con Inglaterra y siguió una política clara y viril de simpatía para con Franco; y la verdad es que, en este caso, la política Portuguesa, al contrario de lo que antiguamente sucedió, llegó a influir en la británica. Por las razones ya expuestas y por muchas otras, los Españoles nunca deben olvidar que España debe más a Portugal que a cualquiera de las otras naciones amigas, de las cuales constantemente se habla.

Cuando sirva un Whisky hágallo con Firgas y se lo agradecerán mejor.

NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

Nuestros Patriotas

El día 23 de Julio un grupo de patriotas conmemoró solénnemente el sacrificio que de su vida por la Patria hizo el fundador de los J. O. N. S. Onésimo Redondo. Al iniciarse el glorioso Alzamiento, Onésimo Redondo, encarcelado por el frente popular, recobró su libertad e inmediatamente con su corazón de patriota luchador, se puso al frente para luchar por las libertades patrias: se dirigía en julio al Alto de León para dar alientos a aquellos valientes, cuando una emboscada traicionera, segó aquella hermosa existencia.

La Patria lloró la caída del gran Patriota y no puede olvidar su desinteresada actuación: en Santa Isabel se ha recordado la fecha de su sacrificio y se ha celebrado solemne funeral en la Santa Iglesia Catedral: no obstante no haberse hecho invitación particular, un buen grupo rindió su homenaje a la egregia figura de Onésimo Redondo, que dió su vida por la Patria en los primeros momentos de nuestra Cruzada. Onésimo Redondo, ¡Presente!

La Jornada del Domingo 23

Se celebró en el campo de futbol de Santa Isabel un interesante torneo entre los equipos del Malaspina y de Santa Isabel. El combate deportista había despertado interés entre el público de Santa Isabel y por eso ya no es

de extrañar, que se llenara por completo el campo de expectadores.

El deporte se desarrolló dentro de los correctivos de una buena técnica: se ve que se trataba de equipos entrenados y por eso la lucha se manifestó interesante llegando a triunfar el equipo del Malaspina, al que se adjudicó la Copa

Ilustre Visita

El día 25 por la tarde ancló el vapor de guerra inglés crucero ligero «Bridgewater». Una vez anclado, saludó a la plaza con 21 cañonazos, que fueron correspondidos por otros tantos saludos desde tierra. Celebraremos les haya sido agradable su estancia entre nosotros.

El día 26 a la cuatro de la tarde se celebró un interesante deporte futbolístico, entre los equipos del vapor de guerra inglés y del crucero auxiliar de guerra Malaspina: conocido de antemano, se ve que interesó al público, según la multitud de espectadores, que asistió al campo para presenciar el deporte.

Fué entretenido, manifestándose los jugadores entrenados en el juego y que sabían lo que traían entre manos.

El triunfo se inclinó hacia el equipo del Malaspina, que con la copa recibió una salva de aplausos.

Esta es la 7ª. copa ganada por el equipo del «Malaspina» Mil plácemes.

Nuevo Establecimiento

Próximamente se abrirá al público un nuevo establecimiento de comidas, denominado «Bar-Restaurant Africa» Nosotros, dada la preparación de su propietaria Dña. Milagros R. Arsua-ga, y la directiva del establecimiento, manos femeninas blancas, auguramos agradable acogida del numeroso público, que no puede tener cocina propia y que desea comer bien: los que de las fincas, llamados a la Capital, vienen a tratar sus negocios, tendrán en el establecimiento, un centro que suplirá la cocina de su finca.

Un establecimiento de esta naturaleza no complica nada en Santa Isabel, donde aumenta por día el contingente europeo; y la dificultad de ciertos suministros hace que se vayan particularmente intensificando ciertas industrias caseras, que completarían las deficiencias del mercado público.

Un establecimiento de avicultura, una huer-ta en forma y la industria pesquera en regla y fijamente, completarían las actividades pecuarias de Moka y nivelarían las necesidades

alimenticias del público de Santa Isabel, que no tendría por qué destacarse tantas veces inútilmente por diferentes poblados en busca de algo que es como base alimenticia en la vida del europeo.

—El día 7 de julio falleció en el Hospital de Santa Isabel el conocido colonial D. Fernando Serralta, confortado con los Santos Sacramentos. Había nacido en Basilé cuando hacía poco se habían instalado allí los antiguos colonos. A la conducción del cadáver al campo santo acudieron sus amigos presididos por el Excmo. Sr. Gobernador General. R. I. P.



DE BATA.

18 de Julio

Para conmemorar la gloriosa fecha del alzamiento nacional tuvo una Misa en la Iglesia de la Misión a la que asistió el Ilustrísimo Sr. Subgobernador D. Agustín Cabrera, la Guardia Colonial y Falange en perfecta formación y bastante público.

A continuación en el patio de la Misión fué el reparto de una selecta comida para los seiscientos niños y niñas de las escuelas de la ciudad.

Al reparto siguió una animadísima Carrera de sacos y en el camino de los mangos, los niños diestros en el pedal pudieron lucir sus habilidades en coger las cintas. Diez buenos paños, que tanto se desean ahora por su escasez, fué el premio de los agraciados.

Cambio de maestros

Por marchar a España en uso de licencia D. José López Uceda y Dña. Marina Sáez de Uceda que tan buen nombre y grato recuerdo dejan entre sus alumnos y alumnas, ha venido a suplirles, la ya veterana maestra colonial, pero nueva en estas tierras continentales, Dña. Rosita Muñoz.

Felicísimo viaje y descanso en la península deseamos a los primeros y no menos feliz estancia a la segunda.

Pérez e Hijo

La conocidísima y acreditada firma comercial y colonial Pérez e Hijo se ha establecido en Bata vendiendo al por mayor. Tiene establecido su almacén provisional en Moganda.

Se ha conocido su venida, pues, aparte de otros factores, ella ha influido no poco en la baja de los precios que por aquí se estilaban.

Nuestra gratitud.

Hasta ahora era un lujo para los europeos, y no a todos permitido, el poder comer carne fresca. De hoy en adelante, merced a las gestiones del Ilmo. Sr. Subgobernador, D. Agustín Cabrera y del Excmo. Sr. Gobernador D. Juan Fontán vendrán en cada viaje del Gomera dos reses del potrero de Moka cuya carne se repartirá equitativamente entre toda la población europea. Gracias a las autoridades y a la Compañía Colonial de África que han atendido a esta perentoria necesidad.

Curador Colonial.

Cumplida campaña marcha a la península D. Alfonso Guerra y le sustituye el teniente Sr. Pedrazas.

Maki macaco

Para los aficionados a la zoología les notificamos, que existe en nuestro continente el *maki macaco*, al que los bujebas llaman *mba*, los kombes *mbaala*, y los pámués *mve*.

Cazaron uno los colegiales de la Misión y les era muy familiar y conocido por existir en todos los pueblos. Durante su caza pudimos ver confirmado, lo que nos dice Brehm de la ligereza que tienen en saltar de un árbol a otro. Tenía de peso la hembra cogida, 2'550 kgs. y de largo de la cabeza a la cola 0'43 m. y la cola 0'60 m.

Búfalos y elefantes

Campan a sus anchas los primeros por Ayamakén destrozando las fincas de cacahuete de los indígenas, y los segundos por los campos de Makora y Nkomakak en donde se dió caza en el mes de junio a tres de ellos y a un búfalo que se cree ser el que mató hace poco a dos indígenas por llevar en una de sus patas el trozo de trampa que faltaba.

Bata, 24-VII-1939.

Abe. C.M.F.



EXAMEN

¿Ya contribuye V. a levantar el Templo Votivo Internacional en Roma al I. Corazón de María?





Día 18 de Julio. El Conde Ciano envió desde abordo el siguiente radiograma al Generalísimo Franco: «Al dejar vuestro país donde he recibido para el Duce y para Italia tantas demostraciones de afecto y simpatía, quiero renovar ante V. E. Glorioso Salvador de España, la expresión del más profundo agradecimiento y deseos de todo corazón que Dios os siga protegiendo, y que como lo hizo en las horas difíciles de la guerra esté junto a vuestra Patria que habéis renovado. Ciano.»

— El General Moscardó, héroe del Alcázar, ha prometido ir el mes de octubre a la América Española para agradecer personalmente a los Españoles de allí sus donativos a la Causa Nacional.

Día 19. Mussolini ha enviado a Franco este telegrama: «Mientras usted y el pueblo español celebran en el Año de la Victoria el Tercer Aniversario de la Revolución Nacional, quiero comunicarles que el Gobierno y el pueblo Italiano participan fraternalmente en estas fiestas. Quiero añadir que el pueblo Italiano ha seguido con máximo interés y entusiasmo las manifestaciones de afecto que V. y el pueblo español hicieron al Conde Ciano. Ellas demostraron palpablemente la solidaridad espiritual política que une a nuestros dos pueblos. Reciba mis amistosos saludos personales y cordiales deseos.»

— Se ha nombrado en Roma el Comité oficial del que forma parte Ciano para preparar los festejos para recibir en septiembre al Generalísimo Franco como un General en triunfo a la antigua usanza romana.

Día 20 Unos 40.000 niños y niñas de todas las provincias de España van a pasar un verano alegre en los campamentos que se van abriendo siendo atendidos por la F.E.T.

— Para el 15 de septiembre confía el Jefe Nacional de 1ª Enseñanza Sr. Toledo que

podrán funcionar todas las escuelas de Madrid — La Exposición de Vitoria es objeto de numerosas visitas de Entidades de toda España amén de incontables particulares.

Día 21. El General Saliquet ha sido nombrado Jefe de la Región Andaluza en lugar del General Queipo de Llano de quien se dice que será Embajador de España en Berlín.

— Próximamente serán botados los cañoneros pozaminas Eolo y Fritón construídos en Ferrol.

Día 22 Comunícase oficialmente desde Madrid que Falange convoca a todos los economistas de España a un gran Congreso en diciembre para estudiar el modo de crear la autarquía española en todos los órdenes. Todos los españoles pueden enviar memorias antes del 15 de octubre: su estudio compete exclusivamente a Falange: su resolución final únicamente al Caudillo Franco.

Día 23. Ayer 22 y con gran solemnidad fué entregado en San Sebastián al General Solchaga el magnífico bastón de mando que la Diputación de Guipuzcoa le ha regalado por haber liberado a la provincia de las hordas marxistas. El General lo acepta como homenaje a las Brigadas Navarras.

Día 24. En la noche del Domingo al lunes un horroroso incendio comenzado en una farmacia destruyó completamente el palacio arzobispal de Toledo. El cardenal Gomá dirigió personalmente la extinción hasta media noche en que ya se perdió la esperanza de salvar el edificio. Salvóse la biblioteca y también la Catedral, pero se perdió la famosa sala capitular del palacio. Ha sido un duelo nacional.

Día 25. Ayer se desmintieron oficialmente los rumores difundidos por algunas radios extranjeras sobre la supuesta detención de los Generales Queipo de Llano y Yagüe.

— El Boletín Oficial del Estado publicó un importantísimo Decreto sobre la reorganización del Ejército español asegurando su eficiencia para la salvaguardia de los ideales tradicionales.

— La fiesta de Santiago ha revestido extraordinaria solemnidad en toda España sobre todo en el Arma de Caballería de la que es Patrono especial.

— Más de 1000 estudiantes madrileños de la S. E. U. se congregaron en Alcalá de Henares para conmemorar el aniversario de la fundación de aquella antigua y célebre Universidad, con actos religiosos, culturales y deportivos.



FIRGAS

AGUA
MINERAL
NATURAL

ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES	Sodio	0.103	ANIONES	Carbónico.	0.594
	Potasio	0.0041		Nítrico	0.012
	Calcio	0.56		Sulfúrico	0.076
	Magnesio	0.0292		Cloro	0.0315
	Hierro	0.0039		Silicio	0.140
	Aluminio	0.0007			
				Anidrido carbónico libre	1584
				Residuo fijo a 110.º	0512
				Residuo por calcinación al rojo	0439

INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

FIRGAS

GRAN CANARIA

Relación de Pasajeros embarcados con el Vp. "Rio Francolí"

Señores:

José Moltó Pérez; Carlos de la Peña; Teresa López Pérez e hijos; Luis Subirana Maso; María de la Concepción; Enrique Bosch Turray; Marcelo Pons Tomás; Salvador Perdrioux; Diosdado de la Nogal; Fernando Artíñano Mullera; Amalia Martínez e hijos; Fructuoso Díaz García; Justo Antonio Ortega; Juan Rodríguez Pérez; Pedro del Cid Benedicto; Justa Zabala.

CUENTA ESTADO

Inocencio Rodríguez Solis; Enrique Alcázar; Juan Monter Soubrier; Miguel Martín Martín; José López Uceda; María Sáez Quirosa; José López Sáez; Enrique López Sáez; Alfonso Guerra; Elvira Mira e hija; Manuel Fernández; Juan Peláez Medina; Félix Santana; Dolores Sánchez e hijos; José Forre Hombradella; An-

tonio Rodríguez; José Sanjorge Brin; Cayetano Forte; José Pagos Botella; Mario López Sánchez; Pedro Baena; María del C. Martín e hijo; Antonio Varela; Carmen Varela; Gregorio Aparicio y Señora; Pedro Pérez Pérez.

HAGA UNA COMIDA SABROSA

Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien delicioso y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.

Unico distribuidor: Juan Rodriguez Pérez.
Calle General Franco, Sta. Isabel.

Teléfono N.º 5

MEMORANDUM

TO : [Illegible]

FROM : [Illegible]

SUBJECT : [Illegible]

DATE : [Illegible]

1. [Illegible]

2. [Illegible]

3. [Illegible]

4. [Illegible]

5. [Illegible]

6. [Illegible]

7. [Illegible]

8. [Illegible]

9. [Illegible]

10. [Illegible]

11. [Illegible]

12. [Illegible]

13. [Illegible]

14. [Illegible]

15. [Illegible]

16. [Illegible]

17. [Illegible]

M. L. DA COSTA
MECANICO

—∞—
TALLER AL FINAL
DE LA
CALLE DE ASTURIAS
STA. ISABEL (F. Poo)
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES
Y TODA CLASE DE MOTORES
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS
CONSTRUCCIONES DE CHASIS
A GUSTO DEL INTERESADO
PARA TODA CLASE DE MOTORES

HOY MISMO

Compre Vd. un
BROKEN ENGLISH

*Y podrá entenderse con muchos
indígenas, nacionales y extranjeros.*

Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.

En todas las Misiones.

DISPONIBLE

AGRICULTOR,
COMERCIANTE,
INDUSTRIAL,

¿Quieres ver remunerados
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario y lo
lograrás con creces.

Doria y Vaz Lda.

Sociedad Agrícola y Comercial
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA — DOVAZ

EL IRIS DE PAZ

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección Segovia: — PP. Misioneros

ALFONSO CASAJUANA

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO PÓO

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

CAJA de AHORROS

Casa Central : MADRID

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA
CRUZ DE TENERIFE*

Casa Central BURGOS.

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

Hija de Sebastian Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN
PROPIETARIA DE
LA HACIENDA

La Barcelonesa

Situada en el mejor sitio de la Bahía
de San Carlos (FERNANDO POO)
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.
en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL
(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

DOMINGO

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

